



Octobre 2011

Numéro 5



Chambre de commerce de la région d'Edmundston

@affaires de la chambre

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Bonjour et bon retour de vacances à vous tous. Malgré notre courte période estivale, j'espère que vous avez eu la chance de refaire le plein d'énergie pour entreprendre les prochains mois à venir.

La Chambre de commerce de la région d'Edmundston vous assure une saison automnale très chargée. Elle a relancé ses activités avec le repas d'affaires de Monsieur Louis-Philippe Gauthier, vice-président de Initiatives stratégiques chez Investir NB lors d'un repas d'affaires qui s'est tenu le 28 septembre 2011. La Chambre est également très heureuse de vous présenter le nouveau directeur général, Monsieur Marc Long. Monsieur Long a toujours été très actif auprès de la Chambre de commerce et de la communauté des affaires de la région. L'expérience et les connaissances de Monsieur Long seront certes des atouts pour le développement de la Chambre de commerce et l'ensemble de ses membres.

Soyez assurés également, chers membres, que la Chambre de commerce est à figurer les derniers détails de la planification stratégique qui, rappelez-vous, avait débuté au printemps 2011. La Chambre est toujours désireuse de vous présenter les résultats de cette planification stratégique à l'Assemblée générale annuelle qui se tiendra au mois de novembre 2011.

Finalement, n'oubliez pas la semaine de la PME qui se déroulera du 17 octobre 2011 au 22 octobre 2011. Plusieurs activités sont au programme et je vous invite à y participer en grand nombre.

Au plaisir de vous accueillir lors des prochaines activités à venir,

Anik Bossé

Présidente

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

C'est avec beaucoup de plaisir que je profite de cette première opportunité pour vous adresser quelques mots à titre de nouveau directeur général de votre Chambre de commerce.

Premièrement, je désire vous assurer que mon action sera centré sur vous « les membres » et vos besoins. Je vous invite à vous sentir bienvenue de m'appeler ou me rencontrer pour discuter de vos préoccupations lorsque vous croyez que la Chambre de commerce est la mieux placée pour intervenir en votre nom.

Comme vous le savez, nous sommes sur le point de finaliser le processus de la planification stratégique qui dictera nos priorités pour les prochaines années. Je vous invite à assister à la prochaine assemblée générale annuelle pour connaître les détails de cet exercice. Je vous invite également à participer à la semaine de la PME et aux autres activités de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston. D'ici le prochain bulletin je vous souhaite de réaliser de « bonnes affaires ».

Marc Long

Directeur général

Dans ce numéro :

Mot de la présidente	1
Mot du directeur général	
Repas d'affaires d'octobre	2
Chronique Centre-ville	3
Félicitation à ...	
5 @ 7 chez les membres	4
Activités à venir	
Saviez-vous que ...?	
Tarif des publicités	
Politique de distribution	5
Bienvenue aux nouveaux membres	8



Chambre de Commerce
de la région d'Edmundston

Chamber of Commerce
Edmundston Region

Chambre de commerce de la région d'Edmundston

1, chemin Canada

Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1T6

Téléphone (506) 737-1866

Télocopieur (506) 737-1862

Mélez-vous de nos affaires!

REPAS D'AFFAIRES DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DE PME

Conférenciers : À déterminer (*en attente d'une confirmation*)

Titre : À déterminé

Date : Lundi le 17 octobre 2011

Endroit : Hôtel Clarion, salle Assomption

Heure : 11 h 30 – Cocktail 12 h 00 – Repas

Coût : 20\$ - membre 25\$ - futur membre



*S'il vous plaît, veuillez vous procurer vos billets à l'avance
afin de nous permettre de mieux planifier cette activité.*

Réservez votre place via le www.ccedmundston.com Section Billetterie.

Si vous n'avez pas votre nom d'utilisateur et votre mot de passe, veuillez communiquer avec nous au 737-1866, il nous fera plaisir de vous aider.

Merci de votre collaboration!

REPAS D'AFFAIRES

Achetez vos billets au

www.ccedmundston.com

Section billetterie

Une façon simple et rapide !

Mêlez-vous de nos affaires!

EN VEDETTE AU « SPEED NETWORKING »

En vedette au prochain speed networking sera

M. Pierre Albert de PHI Inspections



CHRONIQUE CENTRE-VILLE

Oui nous voilà rendu à l'Halloween. Edmundston Centre-ville en collaboration avec L'Office du tourisme Edmundston Madawaska et la radio CFAI-FM vous offre le concours suivant : Vos clients seront invités à remplir un coupon de vote pour le commerce le mieux décoré (les coupons seront disponibles dans les commerces participants).

Vous courez la chance de gagner 500\$ de publicité à la radio CFAI.
Les commerces doivent être décorés pour le 14 octobre, les clients auront du 17 au 31 octobre pour voter.
Bonne chance à tous.
Pour plus de détails, contactez Jeff ou Sonia au 735-8559

Une maison hantée est organisée à la Place de l'Hôtel-de-ville par Edmundston Centre-ville et le Service des loisirs et de la culture d'Edmundston en collaboration avec L'Office du tourisme Edmundston Madawaska et la radio CFAI-FM. Cette dernière se déroulera le samedi 29 octobre entre 11 h 30 et 16 h, dimanche 30 octobre entre 13 h et 16 h ainsi que le lundi 31 octobre entre 16 h et 19h. Des surprises et bien plus attendent les tout petits!

On prépare présentement un Marché des fêtes, les détails suivront!

Pour plus d'information, communiquez avec Jeff Ouellette :
Edmundston Centre-ville
Tél : (506) 735-8559
Fax : (506) 736-7560
Courriel : jeff@edmundstoncentreville.com
Site web : www.edmundstoncentreville.com



FÉLICITATIONS À ...

East Side Sport ProNature qui célèbre son **50^e anniversaire** cette année!



Concept + Signs qui célèbre son **5^e anniversaire** cette année!



Vous connaissez une entreprise ou une personne qui a remporté un prix ou qui s'est démarquée? Vous fêtez un anniversaire (5, 10, 15 ans...)? Laissez-le nous savoir, il nous fera plaisir de souligner ce succès ou cette implication. Il est important de mettre en valeur tout le travail qui se réalise dans notre région. Nous attendons de vos nouvelles!

5@7 CHEZ LES MEMBRES



Le prochain 5@7 chez un membre aura lieu le 11 octobre 2011 chez Sports Experts. Mme Chantal Michaud nous invite à son magasin, situés au 33 chemin Canada à Edmundston.

ACTIVITÉS À VENIR

Novembre— AGA de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston

*** Veuillez prendre note qu'il y aura 2 postes vacants au conseil d'administration de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston. Pour ceux et celles intéressées vous devez contacter Marc Long, directeur général au 737-1868.*

SAVIEZ-VOUS QUE...?

Entreprises Canada peut offrir une panoplie de services?

Entreprise Canada est un système accessible par Internet qui publie les **appels d'offres pour les biens, les services et la construction**

- du gouvernement provincial
- des municipalités
- des régies régionales de la santé
- des corporations de la Couronne
- des universités
- des commissions régionales de gestion des déchets solides de la Société des loteries atlantiques

TARIFS DES PUBLICITÉS POUR LE BULLETIN DE LA CHAMBRE

	Grandeur approximative	Prix / bulletin	Soumettre un <u>article</u>
Petit format	tout format plus petit que 1/3 de page	\$15	Gratuit
1/3 page	3.5" x 3"	\$30	
1/2 page	5.5" x 4.25"	\$40	
1 page	8.5" x 11"	\$80	



POLITIQUE DE DISTRIBUTION DES MESSAGES PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE

Politique pour la gestion de la distribution des messages aux membres par courrier électronique et télécopieur. Ce service est offert aux membres deux fois par semaine qui sont le mardi et le jeudi. Si vous désirez utiliser ce service, vous devez nous faire parvenir votre annonce au plus tard la journée avant l'envoi.

OBJECTIFS

- Informer les membres des **activités, événements et formations** qui se déroulent dans la région.
- Informer les membres sur des **dossiers et projets** qui les concernent.
- Favoriser un meilleur réseautage entre les membres.

COÛT DE DISTRIBUTION

- Membre : gratuit
- Non-membre : 30\$ par distribution

CRITÈRES

Les messages doivent avoir un intérêt pour la communauté d'affaires de la région d'Edmundston et atteindre les objectifs visés par la présente politique.

RESTRICTIONS

- Les messages de promotions, de ventes de produits et d'offres de services seront refusés
- Les messages de type « annonces classées » seront refusés.

Les restrictions, ci-haut mentionnées, ne s'appliquent pas aux *organismes à but non lucratif*.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

Des gens qui se mêlent de nos affaires!

Centre de Santé Auditive Francisca Morneault inc.

Francisca Morneault Rouleau
71, rue de l'Église
Edmundston, N.-B. E3V 1J6
Tél.: (506) 735-7667
Télec.: 735-3936

Location de Chapîteau FR

François Rouleau
71, rue de l'Église
Edmundston, N.-B. E3V 1J6
Tél.: (506) 733-1664
Télec.: (506) 735-3936

Restaurant Le Patrimoine inc.

Brigitte et Sylvain Cyr
115, chemin Rivière à la truite
Saint-Jacques, N.-B. E7B 1Y8
Tél.: (506) 735-6041

Victoria County Development

Alison Michaud
449, boul Acadie
Edmundston, N.-B. E3V 4H6
Tél.: (506) 736-2222

Service Canada

Parise Albert
22, rue Emmerson
Edmundston, N.-B. E3V 1R7
Tél.: (506) 739-0223

Escompte en folie

Mark Lizotte
49, chemin Canada
Edmundston, N.-B. E3V 1V1
Tél.: (506) 737-9886
Télec.: (506) 737-9094

Formulaire seulement disponible en anglais, pour ceux et celles qui désirent recevoir ce magazine gratuitement, vous devez remplir ce formulaire et l'envoyer au numéro de fax indiquer ci-bas.

Progress

**SAVE TIME
RENEW ONLINE!**

1660 Hollis Street, Penthouse Suite 1201, Halifax, Nova Scotia B3J 1V7
 Telephone: (902) 494-0999 e-mail: circulation@progressmedia.ca
 Facsimile: (902) 494-0997 Toll-Free Fax: 1-888-243-0448

Get connected today - start your own FREE subscription to *Progress*!

Dear Chamber Member:

As a member of a local Chamber associated with the Atlantic Provinces Chambers of Commerce, you qualify to receive a **FREE** one-year subscription to *Progress* magazine. Join the thousands of business leaders who rely on *Progress* to keep them on top of issues affecting growth in Atlantic Canada. We are certain it will quickly become part of your "must-read" material!

To guarantee you receive your FREE subscription, you **MUST** take a moment to complete this form and fax it back to **1-888-243-0448**.

Name (please print) Mr/Mrs/Ms _____
 Title _____ Business/Organization _____
 Address _____
 City _____ Province _____ Postal Code _____
 Phone () _____ Fax () _____
 Email _____
 Chamber you currently belong to _____ APCC11

1 Do you wish to receive (continue to receive) a FREE subscription to <i>Progress</i> magazine?	4 How many employees are at your location? (please check one)																																												
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Note: Incomplete forms cannot be processed. Signature _____ Date _____ I would like to receive renewal notices via email <input type="checkbox"/> Yes Email: _____	<input type="checkbox"/> 1-10 <input type="checkbox"/> 11-25 <input type="checkbox"/> 26-50 <input type="checkbox"/> 51-100 <input type="checkbox"/> 101-500 <input type="checkbox"/> 501-1000 <input type="checkbox"/> over 1000																																												
2 What format would you like to receive your subscription? (please check one)	5 Which best describes your job function? (please check one)																																												
<input type="checkbox"/> Print <input type="checkbox"/> Digital <input type="checkbox"/> Both	<input type="checkbox"/> Owner/Executive Management <input type="checkbox"/> Senior Management <input type="checkbox"/> Departmental Management <input type="checkbox"/> Marketing Management Other (please specify) _____																																												
3 Category that best describes the industry at your location (please check one)	6 The budget you manage is: (please check one)																																												
<table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Aerospace and Defence</td> <td><input type="checkbox"/> Economic Development</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Advanced Manufacturing Technologies</td> <td><input type="checkbox"/> Education</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Agricultural Technology & Agri-business</td> <td><input type="checkbox"/> Electrical Power Equipment and Services</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Aquaculture, Fish and Seafood Products</td> <td><input type="checkbox"/> Environmental Industries</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Arts and Cultural Industries</td> <td><input type="checkbox"/> Food and Beverages</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Automotive</td> <td><input type="checkbox"/> Forest Industries/Pulp & Paper</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> BioIndustries</td> <td><input type="checkbox"/> Government</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Business Services</td> <td><input type="checkbox"/> Information Technologies and Telecommunications/Related Services</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Accounting</td> <td><input type="checkbox"/> Medical and Health Care Products and Services</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Architectural/Engineering</td> <td><input type="checkbox"/> Mining & Energy</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Financial Services/Banking</td> <td><input type="checkbox"/> Non-Profit Organizations/Association</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> HR/Employment Services</td> <td><input type="checkbox"/> Ocean and Offshore Industries</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Insurance</td> <td><input type="checkbox"/> Recreation & Leisure</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Legal</td> <td><input type="checkbox"/> Retail <input type="checkbox"/> Wholesale</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Management Consulting</td> <td><input type="checkbox"/> Tourism/Travel <input type="checkbox"/> Accommodation</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Marketing/Communications</td> <td><input type="checkbox"/> Transportation</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Printer/Designer</td> <td><input type="checkbox"/> Other (specify) _____</td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Real Estate</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Charitable Organizations</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Construction Products and Services</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Consumer and Business Products</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Manufacturing (please specify) _____</td> <td></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> Aerospace and Defence	<input type="checkbox"/> Economic Development	<input type="checkbox"/> Advanced Manufacturing Technologies	<input type="checkbox"/> Education	<input type="checkbox"/> Agricultural Technology & Agri-business	<input type="checkbox"/> Electrical Power Equipment and Services	<input type="checkbox"/> Aquaculture, Fish and Seafood Products	<input type="checkbox"/> Environmental Industries	<input type="checkbox"/> Arts and Cultural Industries	<input type="checkbox"/> Food and Beverages	<input type="checkbox"/> Automotive	<input type="checkbox"/> Forest Industries/Pulp & Paper	<input type="checkbox"/> BioIndustries	<input type="checkbox"/> Government	<input type="checkbox"/> Business Services	<input type="checkbox"/> Information Technologies and Telecommunications/Related Services	<input type="checkbox"/> Accounting	<input type="checkbox"/> Medical and Health Care Products and Services	<input type="checkbox"/> Architectural/Engineering	<input type="checkbox"/> Mining & Energy	<input type="checkbox"/> Financial Services/Banking	<input type="checkbox"/> Non-Profit Organizations/Association	<input type="checkbox"/> HR/Employment Services	<input type="checkbox"/> Ocean and Offshore Industries	<input type="checkbox"/> Insurance	<input type="checkbox"/> Recreation & Leisure	<input type="checkbox"/> Legal	<input type="checkbox"/> Retail <input type="checkbox"/> Wholesale	<input type="checkbox"/> Management Consulting	<input type="checkbox"/> Tourism/Travel <input type="checkbox"/> Accommodation	<input type="checkbox"/> Marketing/Communications	<input type="checkbox"/> Transportation	<input type="checkbox"/> Printer/Designer	<input type="checkbox"/> Other (specify) _____	<input type="checkbox"/> Real Estate		<input type="checkbox"/> Charitable Organizations		<input type="checkbox"/> Construction Products and Services		<input type="checkbox"/> Consumer and Business Products		<input type="checkbox"/> Manufacturing (please specify) _____		<input type="checkbox"/> Under \$100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 - \$500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 - \$1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 - \$5,000,000 <input type="checkbox"/> Greater than \$5,000,000
<input type="checkbox"/> Aerospace and Defence	<input type="checkbox"/> Economic Development																																												
<input type="checkbox"/> Advanced Manufacturing Technologies	<input type="checkbox"/> Education																																												
<input type="checkbox"/> Agricultural Technology & Agri-business	<input type="checkbox"/> Electrical Power Equipment and Services																																												
<input type="checkbox"/> Aquaculture, Fish and Seafood Products	<input type="checkbox"/> Environmental Industries																																												
<input type="checkbox"/> Arts and Cultural Industries	<input type="checkbox"/> Food and Beverages																																												
<input type="checkbox"/> Automotive	<input type="checkbox"/> Forest Industries/Pulp & Paper																																												
<input type="checkbox"/> BioIndustries	<input type="checkbox"/> Government																																												
<input type="checkbox"/> Business Services	<input type="checkbox"/> Information Technologies and Telecommunications/Related Services																																												
<input type="checkbox"/> Accounting	<input type="checkbox"/> Medical and Health Care Products and Services																																												
<input type="checkbox"/> Architectural/Engineering	<input type="checkbox"/> Mining & Energy																																												
<input type="checkbox"/> Financial Services/Banking	<input type="checkbox"/> Non-Profit Organizations/Association																																												
<input type="checkbox"/> HR/Employment Services	<input type="checkbox"/> Ocean and Offshore Industries																																												
<input type="checkbox"/> Insurance	<input type="checkbox"/> Recreation & Leisure																																												
<input type="checkbox"/> Legal	<input type="checkbox"/> Retail <input type="checkbox"/> Wholesale																																												
<input type="checkbox"/> Management Consulting	<input type="checkbox"/> Tourism/Travel <input type="checkbox"/> Accommodation																																												
<input type="checkbox"/> Marketing/Communications	<input type="checkbox"/> Transportation																																												
<input type="checkbox"/> Printer/Designer	<input type="checkbox"/> Other (specify) _____																																												
<input type="checkbox"/> Real Estate																																													
<input type="checkbox"/> Charitable Organizations																																													
<input type="checkbox"/> Construction Products and Services																																													
<input type="checkbox"/> Consumer and Business Products																																													
<input type="checkbox"/> Manufacturing (please specify) _____																																													
7 Does your company: (please check one)																																													
<input type="checkbox"/> Export <input type="checkbox"/> Import <input type="checkbox"/> Both <input type="checkbox"/> Neither																																													
The publisher reserves the right to select only qualified recipients																																													

SEMAINE DE LA PME – 16 AU 22 OCTOBRE 2011

Thème :

**Propulsez votre entreprise
Investissez. Innovez. Développez.**

Lundi 17 octobre 2011

8 h 30 Rallye recherche
Organisé par la CBDC Madawaska
Remise de prix aux participants de 1^{re} année du baccalauréat en administration
Université de Moncton, campus d'Edmundston

Dîner d'ouverture de la Semaine de la PME

Organisé par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston

11 h 30 Cocktail

12 h Dîner d'affaires

Conférencier : à déterminer

Endroit : Salles Assomption, Hôtel Clarion

Cout : 20 \$ membres / 25 \$ non-membres

Confirmez votre présence au 737-1866 ou en ligne à www.ccedmundston.com sous « Billetterie »

Soirée Méritas Prix Jeune Entrepreneur/e

Organisée par la CBDC Madawaska

18 h 30 Cocktail

19 h Présentation du Prix Jeune Entrepreneur/e 2011

Conférencier : Monsieur Bill Marchesin, conférencier, motivateur, conférencier de motivation

Titre de la conférence : L'extraordinaire puissance de l'attitude!

Endroit : Salles Assomption, Hôtel Clarion

Cout : gratuit

Confirmez votre présence au 737-8925

Mardi 18 octobre 2011

18 h Rencontre des gens d'affaires

Souper-conférence

Organisée par la Chambre de commerce de Clair

Conférencière : Madame Joanne Bérubé-Gagné

Titre de la conférence : à déterminer

Endroit : Restaurant Maple Leaf de Clair

Cout : 14,95 \$ + TVH

Mercredi 19 octobre 2011

9 h 35 Conférence auprès des étudiants/es du CCNB

Organisée par la CBDC Madawaska

Conférencier : Alain LeBlanc, propriétaire de Librairie Matulu

Endroit : Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus d'Edmundston

Cout : gratuit

Soirée Femme entrepreneure

Organisée par le Réseau échange Femmes en affaires du Madawaska (RÉFAM)

18 h 30 Cocktail

19 h Souper et soirée de reconnaissance pour la lauréate du prix Femme entrepreneure 2011 au Nord-Ouest

Endroit : Salles Assomption, Hôtel Clarion

Cout : 45 \$ membres de RÉFAM / 50 \$ non-membres

Billets auprès de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston au 737-1866

Jeudi 20 octobre 2011

9 h Activité de jumelage avec des entrepreneurs de la région et les étudiants/es inscrits/es en 2^e À année du baccalauréat en administration des affaires

15 h Organisée par l'Université de Moncton, campus d'Edmundston

16 h Visite guidée pour les gens d'affaires et le public du projet de cohabitation postsecondaire

à Endroit : CCNB / UMCE

20 h Accueil : Entrée principale du nouveau CCNB

17 h Rencontre des gens d'affaires « 5 à 7 » incluant vin et fromage

Organisée par la Chambre de commerce de Saint-François

Conférencier : Monsieur Léo-Paul Charest, directeur général

Titre : Préparation entourant le Congrès Mondial Acadien 2014

Endroit : Club d'âge d'or de Saint-François

Cout : 5 \$

Vendredi 21 octobre 2011

10 h 10 Conférence auprès des étudiants/es de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany

Organisée par la CBDC Madawaska

Conférencière : Madame Tania Gagnon, agente de développement

Endroit : Cité des Jeunes A.-M.-Sormany

Cout : gratuit

16 h Visite guidée des gens d'affaires et du public du projet de cohabitation postsecondaire

à Endroit : CCNB / UMCE

19 h Accueil : Entrée principale du CCNB

Samedi 22 octobre 2011

18 h Gala de la PME

Organisé par Entreprise Madawaska, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, la Chambre de commerce de Saint-François et la Chambre de commerce de Clair

Cocktail, remise des prix d'excellence, souper et spectacle musical

Endroit : Palais des congrès, Edmundston

Pour information : 735-4769

Commanditaire officiel :



**Caisses populaires
acadiennes**